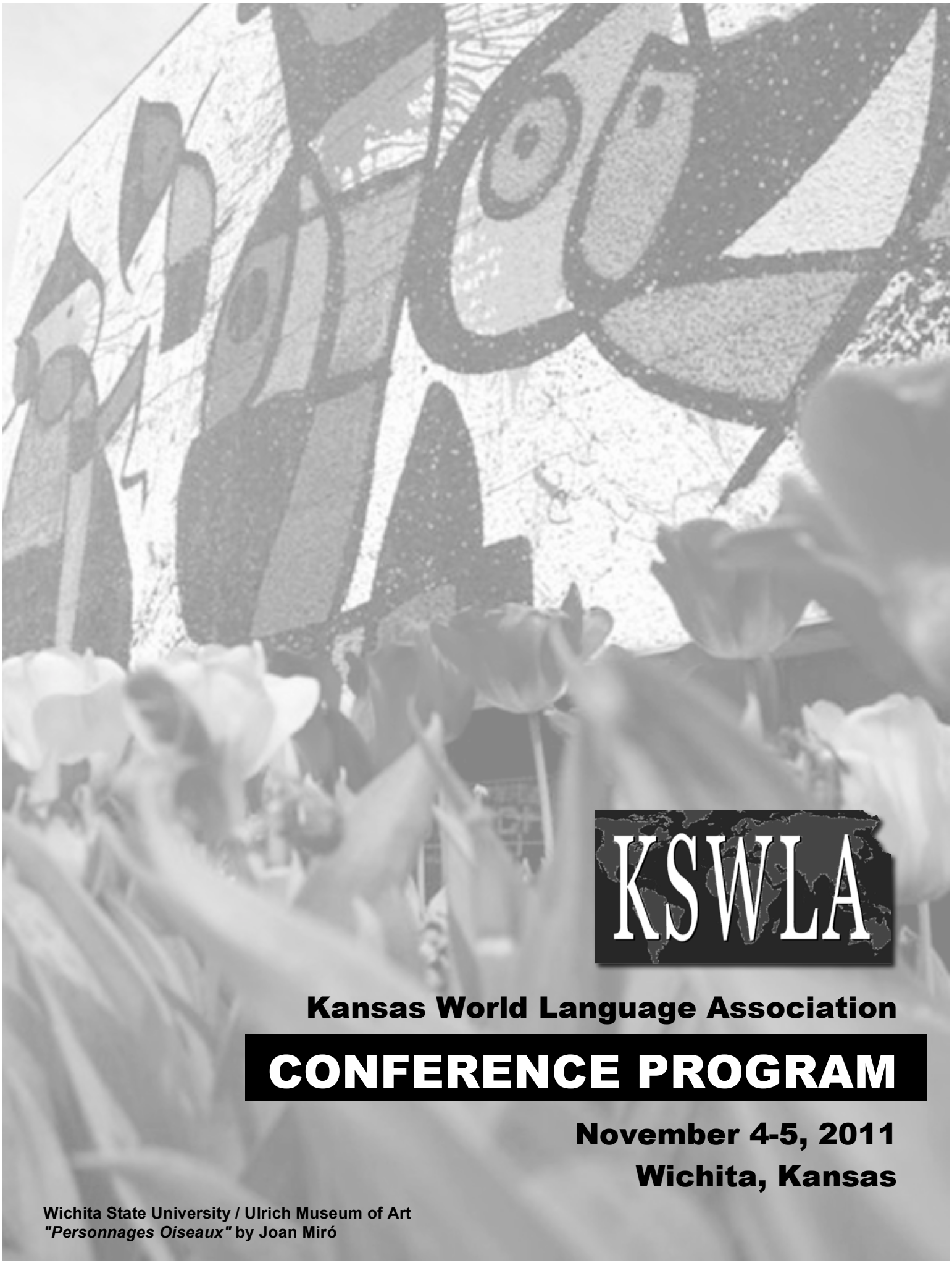


KSWLA

Kansas World Language Association

CONFERENCE PROGRAM

November 4-5, 2011

Wichita, Kansas

Wichita State University / Ulrich Museum of Art
***"Personnages Oiseaux"* by Joan Miró**

A Language Lab is still the BEST instructional tool available for language learning!

LANGUAGE LEARNING AT ITS BEST

EXTENSIVE SET OF LANGUAGE LEARNING ACTIVITIES

- Listening Comprehension
- Model Imitation
- Reading Practice
- Round Table Discussion
- Pairing
- Web Browsing
- Free Study
- AP® Exam
- Six Individual Sessions
- Screen Transfer with Audio
- Integrated Whiteboard
- Quizzes with Live Feedback
- Thumbnails of Student PCs
- Dynamic Licensing
- Comparative Recording
- Voice Graph
- Bookmarks
- Recap and Repeat
- Voice Insert
- Homework Drop Folder
- Site License for Home Use

Purchase or Subscribe With Worry-Free Software Maintenance

TANDBERG
EDUCATIONAL
www.tandbergeducational.com
info@tandbergeducational.com
800-367-1137

LOCAL REPRESENTATIVE:
Multimedia Learning Systems
P.O. Box 1971
McKinney, TX 75070
800-313-2419
www.multimedialearningsystems.com
info@multimedialearningsystems.com

The Study Suite was choosen by the Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) for more than 650 of their language classrooms.

kswla 2011

CONFERENCE PROGRAM

Kansas World Language Association

Table of Contents

KSWLA Executive Council 2
President's Welcome 3
Conference Schedule 5
Marriott Hotel / Convention Area Floor Plan 5
Keynote Presenter 6
Friday-Evening-at-a-Glance & Themed Workshops 7
Saturday-at-a-Glance 8
Saturday Sessions 9-11
Exhibitors 12
Graduate Credit Option 12
2011 KSWLA Award Recipients 13-14
2011 KSWLA Business Meeting Agenda 15
2010 Business Meeting Minutes 16
2011-2010 Financial Report 17
Officer Nominations 18
Ballot Measure: Proposed Changes to KSWLA By-Laws 19
World Languages Calendar 19
2012 Conference Preview 20

COLLEGE CREDIT NOW!

Earn graduate credit for follow-up projects on conference topics*! See* ***p. 12*** *for more information.* Enrollment form and payment information can be found at the registration table. You must register and pay ***before leaving the conference*** Saturday, November 5th.

WIRELESS INTERNET ACCESS

Choose the wireless network ibahn
Enter the Conference Code 06A152

On the cover: For the next five years, Wichitans and art lovers from all over will sorely miss the 26 x 52' mural *"Personnages Oiseaux"* by Joan Miró that has greeted students and visitors to Wichita State University's Ulrich Museum of Art since 1978. The museum began the deinstallation work on September 27, 2011 as the first stage of a five-year conservation effort. It is presented here as a reminder of the precious nature of art, and its ability, like language, to 'build bridges' between cultures and peoples.

2010-2011 KSWLA OFFICERS & STAFF

PRESIDENT
(conference chair, ACTFL and CSC delegate)

Mary Smith
Gardner-Edgerton
425 N. Waverly Road
Gardner, KS 66030

(W) 913-856-2600

spanishteach76@hotmail.com

VICE-PRESIDENT
(conference program)

Megan Buell
Wheatridge Miiddle School
318 E. Washington
Gardner, KS 66030

(W) (913) 856-2942

buellm@usd231.com

PAST PRESIDENT
(awards, scholarships, grants)

Leah McKeeman
Kansas State University
211 Bluemont Hall
Manhattan, KS 66506

(W) 785-532-5512

leahmac@ksu.edu

SECRETARY
(exhibitors & advertisers)

Alyson Kilcoyne
Blue Valley West HS
16200 Antioch Road
Overland Park, KS 66085

(W) 913-239-3700

akilcoyne@bluevalleyk12.org

TREASURER
(accounts)

Michele Barbian
609 E. 10th
Chanute, KS 66720

(W) 620-432-2510
Chanute High School

mbarbian@gmx.com

EXECUTIVE SECRETARY
(membership, publications, conference regisitrar)

Ann Gabelmann
1793 E. Highway 18
Lincoln, KS 67455

(W) 785-658-3555

agabelmann@kswla.org

Stay in touch! Get involved!
Sign up for free webiste membership today!

www.kswla.org

FROM THE PRESIDENT

Welcome to the 2011 KSWLA Conference!

Your KSWLA Executive Council welcomes you to Wichita for our annual conference. We are excited to see you all again and meet new friends. To anyone joining us for the first time, welcome; we hope that you enjoy yourself, and that you will continue to attend our conferences each year. To those of you returning, welcome back. We hope that you enjoy this year's conference.

Excitement has filled the air as the Executive Council met each month in preparation for this year's conference. We have worked hard to bring you a noteworthy conference. Without our members helping to present sessions, we would not be able to have a successful conference. We thank those who are presenting this year for all the time and preparation that went into each session.

I am excited about our keynote speaker this year, **Lisa Lilley**. Lisa is well known around the Midwest and nationally. We are excited to have Lisa presenting not only on Saturday but Friday night as well. Lisa will be presenting a workshop on Friday night. She will be discussing how to load up on our power tools for teaching a world language. On Saturday, she will be discussing how to use projects to teach students a world language. Make sure to attend both of Lisa's sessions on Saturday.

We once again will be working with the University of the Pacific to make available **graduate credits** for those wanting to participate; stop by the registration table for more information. Be sure to stop by and check out our vendors. There will be opportunities for meeting them and seeing what they have to offer each of you. Please welcome them and take advantage of their knowledge and expertise.

Our business meeting will be Saturday morning. At this time we will present our candidate for president-elect. We also have some items of interest to discuss. Also on Saturday, we will have our annual Awards Luncheon. We have some very deserving awards to present to well-deserving individuals. I hope that each of you have taken advantage of our organization's website. I would like to thank our Webmaster, **Chuck Thorpe**, for all that he does for KSWLA. The website is a wealth of resources and information all year long. It is a great way to keep in touch with our colleagues all year long. In our attempts to go green, we are utilizing our website more and hope that you will continue to visit the website and use it throughout the year.

I would like to close by saying thank you to the Executive Council. **Megan Buell,** our vice-president, has done a great job organizing the sessions for the conference. **Alyson Kilcoyne**, our secretary, has done a fantastic job of keeping up with our meetings and setting up the vendors for the conference. **Leah McKeeman**, past president, has been a wonderful resource with her knowledge and guidance. I would also like to thank **Michele Barbian**, treasurer, for the countless hours she works to make sure that we stay on track. My deepest appreciation to **Ann Gabelmann** for her hard work as our executive secretary making sure that our membership is contacted. Also thanks to **Phyllis Pfarrar** as our liason with KSDE and for her expertise and guidance. Thank you to everyone who works hard to make KSWLA a success!

Sincerely,

Mary Smith
KSWLA President

Travel in 2013!

Austria • China • Costa Rica • Ecuador • France
Germany • Mexico • Panama • Peru • Puerto Rico • Quebec
Spain • Switzerland • U.S. Hosting

Language Immersion

Cultural Immersion

Financial Aid for Students

Family Stay Experiences

Study Materials

Teacher Workshop

ise where language matters ®

Intercultural Student Experiences
129 North 2nd St., #102
Minneapolis, MN 55401 USA

1.800.892.0022
www.isemn.org

GALE Powerspeak Languages

For a FREE TRIAL, contact your Cengage Learning / Gale Representative

LB Wacker
913-209-5672
lb.wacker@cengage.com

2011 KSWLA CONFERENCE SCHEDULE

WICHITA MARRIOTT HOTEL

FRIDAY EVENING, NOVEMBER 4th

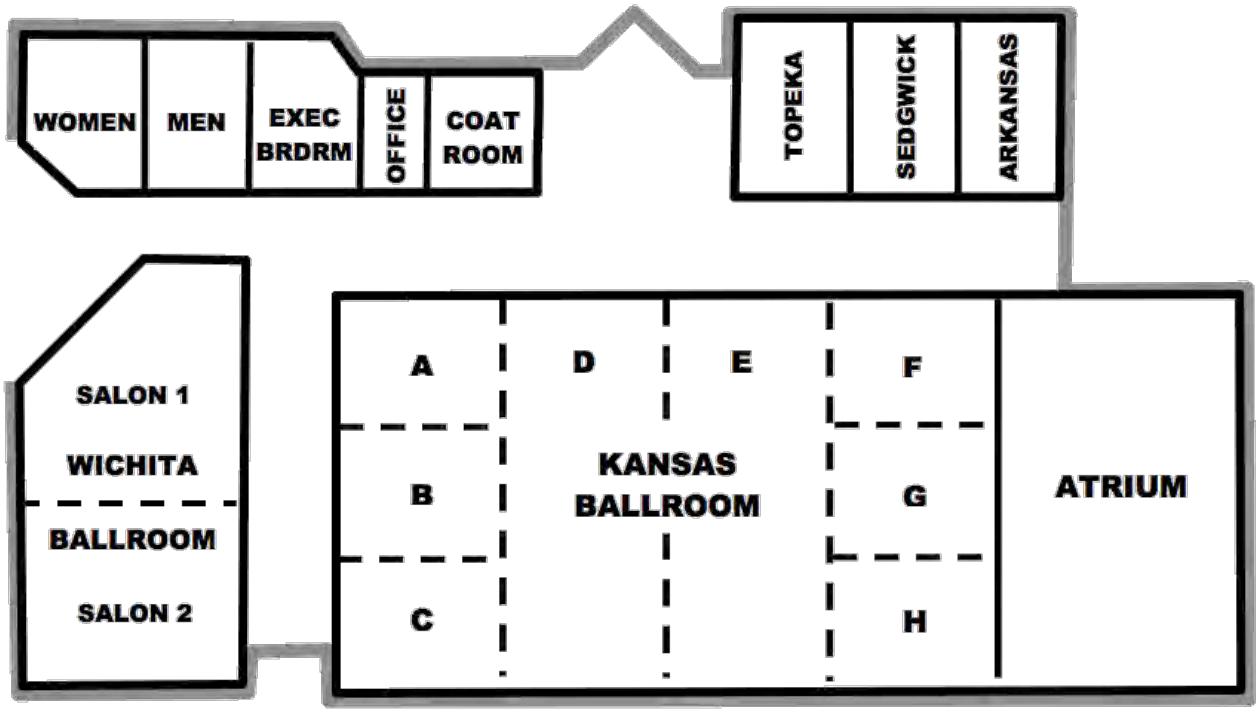
4:30-5:30 PM	Registration open
5:00-6:00 PM	Exhibits open
6:00-6:30 PM	**Friday Evening Dinner** (optional)
6:30-8:00 PM	**Themed Workshops**
8:00-9:00 PM	**Language-Specific Meetings**
9:00-10:00 PM	**Social Mixer**

kswla 2011

SATURDAY, NOVEMBER 5th

7:00-7:30 AM	Registration open
7:30-8:30 AM	**Annual Business Meeting** and **Continental Breakfast** (included in registration)
8:30-9:00 AM	Exhibits open
9:00-10:15 AM	**Keynote Presentation Pt. I**
10:15-10:45 AM	Exhibits open
10:45-11:45 AM	**Breakout Sessions I**
12:00-1:00 PM	**Awards Luncheon** (included in registration)
1:15-2:15 PM	**Keynote Presentation Pt. II**
2:30-3:30 PM	**Breakout Sessions II**
3:45-4:45 PM	**Breakout Sessions III**

WICHITA MARRIOTT HOTEL
CONVENTION AREA FLOORPLAN



KEYNOTE PRESENTER

kswla 2011

Lisa Lilley

ACTFL 2009 Teacher of the Year

"Engaging Students Through Project-Based Learning"

Have you ever been frustrated when the time invested in a project far surpassed its learning outcomes? Project-Based Learning (PLB) can lead to stronger learning when students are engaged and motivated to answer a question or solve a problem through authentic learning activities and employ 21st century skills.

In the first part of the workshop, you will get an overview of PBL and see several project examples that can be adapted to different languages and levels. You'll also investigate different approaches to assessment. In the workshop's second part, you will explore captivating tech tools and numerous additional resources. And finally, you will be guided in restructuring a project or activity you currently use in order to boost its potential to create deeper learning that lasts for your students.

About the Presenter

Lisa Lilley, Central High School (Springfield, MO) Spanish Teacher and the Central States Foreign Languages Teacher of the Year, was named the 2009 ACTFL Teacher of the Year at the November annual conference in San Diego, CA.

Lisa Lilley has taught 17 years in her school district. She began her teaching career at Reed Middle School, taught 15 years at Glendale High School, and is currently at Central High School where she serves also as the Curriculum Development Committee Chair for her school district. Lisa has an M.Ed degree from Drury University and has studied abroad in Spain, Mexico, and Costa Rica. She coordinates study trips to Costa Rica for her students and for other teachers of Spanish. She has been involved in the leadership of the Foreign Language Association of Missouri and the Ozarks Foreign Language Association. Lisa is a popular presenter at many conferences, having been chosen Best of Missouri in 2005 and a CSC All-Star in 2007.

Tributes: from a colleague: “For Mrs. Lilley, teaching is not a job, but a calling and one which she has accepted with enthusiasm and passion.” From a student: “. . . studying under Sra. Lilley has in many ways greatly changed my life. She encouraged me to fight my hesitations and fears. She is by far the greatest teacher influence I have ever had.” Another student: “. . . Spanish has become a passion for me, and no other teacher has contributed nearly as much to that passion than Sra. Lilley.” And another: “My trip to Costa Rica was the single most empowering event that occurred during my adolescence. . . . I cannot imagine my life without Spanish and I owe that to Lisa Lilley.”

FRIDAY EVENING AT-A-GLANCE / NOVEMBER 4th

5:00 - 6:00 PM	**Exhibits (Atrium)**			
6:00 - 6:30 PM	**KSWLA Dinner** (Preregistered only) (Wichita 1)			
6:30 - 8:00 PM	**THEMED WORKSHOPS**			
	Kansas A & B	**Topeka**	**WIchita 2**	
	Power Tools for the Teacher's Toolbox *Lisa Lilley*	**Creating Performance Assessments that Lead to Proficiency** *Diane DeNoon*	**Tips and Tricks for Teaching *(mostly)* in the Target Language** *Phyllis Farrar*	
8:00 - 9:00 PM	**Kansas C**	**Topeka**	**Sedgwick**	**Arkansas**
	KATSP	**Confucius Institute**	**KATG**	**KATF**
9:00 - 10:00 PM	**Social Mixer** (Wichita 1)			

THEMED WORKSHOPS (FRIDAY, NOVEMBER 4th, 6:30 - 8:00 PM)

Creating Performance Assessments that Lead to Proficiency (Pt. I)
Presented by: **Diane DeNoon**
Location: **Topeka**

This will be an introductory workshop session, the first part being presented Friday evening and the second part on Saturday. Participants will learn about the principles of quality-performance assessments and how they drive the instruction for a unit. The presenter will guide participants in creating of a set of performance assessments for a typical course unit that can be used regardless of textbook or language. Teachers will collaborate by course level, with step by step guidance from the presenter. Levels and topics will be decided in advance of the workshop based upon the courses that participants are currently teaching. A minimum of three participants for a course group, such as three level 1 or three level 2 teachers will be required in order to offer this workshop. Teachers who would be able to continue collaborative work – either virtually or in person – during the rest of the year should consider attending this workshop together. Participants will need to bring a laptop computer with wireless capabilities.

Tools for the Teacher's Toolbox
Presented by: **Lisa Lilley**
Location: **Kansas A & B**

Move over Craftsman and Black & Decker! Teachers want power tools that can really rev up their students! Fill your toolbox with a dozen of Lisa's all-time favorite activities that promote students' communicative competency. We'll also discuss philosophies and approaches to language learning so that teachers can power up these activities to do much more than just flush out a lesson plan.

Tips and Tricks for Teaching (Mostly) in the Target Language
Presented by: **Phyllis Farrar**
Location: **Wichita 2**

National standards set a goal of 90% of instruction in the target language. It can be done by establishing routines on Day 1, using prior knowledge, scaffolding activities, and crafting comprehensible input. Borrow from a 'mature' teacher's bag of tricks to build your confidence and to experience a new joy in teaching. This session will help you justify the practice to doubting students, parents, or administrators.

SATURDAY AT-A-GLANCE / NOVEMBER 5th

7:30 - 8:30 AM	**Annual KSWLA Business Meeting** and **Continental Breakfast** (included in registration fees) (Kansas **E** & **F**)						
8:30 - 9:00 AM	**Exhibitor Visits** (Atrium)						
9:00 - 10:15 AM	**Keynote Pt. I: "Engaging Students through Project-Based Learning" / Lisa Lilley** Kansas D						
10:15 - 10:45 AM	**Exhibitor Visits** (Atrium)						
	Kansas A	**Kansas B**	**Kansas C**	**Wichita 1**	**Wichita 2**	**Sedgwick**	
Session 1 **10:45 - 11:45 AM**	Interactive Distance Learning: Overcoming Challenges *Tena-Girones*	Creating Performance Assessments Pt. II *DeNoon*	The Cultural and Economic Impact of the Euro Since 2002 *Lorenz and Meneley*	International Effective Teacher Characteristics *Elliot*	Let's Work on the Kansas Japanese Standard! *Foster and Poston*	Lessons that Translate to the Workforce *Garvey and Puntel*	
12:00 - 1:00 PM	**KSWLA Awards Luncheon** (included in registration fees) (Kansas **E** & **F**)						
1:00 - 1:15 PM	(Break)						
1:15 - 2:15 PM	**Keynote Pt. II: "Engaging Students through Project-Based Learning" / Lisa Lilley** Kansas D						
2:15 - 2:30 PM	(Break)						
	Kansas A	**Kansas B**	**Kansas C**	**Wichita 1**	**Wichita 2**	**Sedgwick**	**Topeka**
Session 2 **2:30 - 3:30 PM**	Les Chansons en Classe *Kelting*	Integration of New Technologies in Chinese Language Teaching and Learning *Zhou*	Getting Fit: Tips for Being a Fit First-Year Teacher *Niehus and Bounsom*	Reciclando en Madrid: An Authentic Children's Text *Thorpe*	How to Read a Novel and Make It Fun! *Sprenkle*	Oral Production: Research and Its Implications for the Classroom *Rumple*	Learning with LinguaFolio *Farrar*
3:30 - 3:45 PM	(Break)						
	Kansas A	**Kansas B**	**Kansas C**	**Wichita 1**	**Sedgwick**	**Topeka**	
Session 3 **3:45 - 4:45 PM**	Encouraging Students with Stimulating Conversation using VoiceThread *Oviedo*	Introduction of a Regional Organization of Language Professionals *Morikawa*	Integrating Fairy Tales into the Foreign Language Classroom *Lorenz*	La España Actual: Un Paseo por el Tiempo *Gómez-Jimeno*	Oral Production: Research and Its Implications for the Classroom *Rumple*	PLC Virtual Book Study Discussion *McKeeman*	

SATURDAY, NOVEMBER 5th
SESSION 1 (10:45 - 11:45 AM)

Creating Performance Assessments that Lead to Proficiency (Part II)
Presented by: **Diane DeNoon**
Location: **Kansas B**

This session is the continuation of the Friday evening workshop of the same title. See the Themed Workshop descriptions on the previous page for more information.

The Cultural and Economic Impact of the Euro Since 2002
Presented by: **Dr. Elke Lorenz and Megan Meneley**
Location: **Kansas C**

The Common Economic Challenges Conference held in Chicago about cultural and economic changes in Europe since the introduction of the Euro brought together academics, economic experts , and diplomatic representatives to introduce Europe as a new cultural and political structure and to discuss the cultural and economic impact of the introduction of the Euro on France, Germany, and the United States. The aim of this session is to share information for American teachers of French, German, and Spanish to help prepare them to explain the European phenomenon to their students.

International Effective Teacher Characteristics
Presented by: **Dr. Bianca Elliott**
Location: **Wichita 1**

Considers effective teacher characteristic studies from Mongolia, Guatemala, and Japan as it relates to the classroom. Data will be provided to interact with and make connections and extensions. Participants will see themselves in a new light and will reconsider 'truths' they knew before the session.

Interactive Distance Learning: Overcoming Challenges
Presented by: **Laia Tena-Girones**
Location: **Kansas A**

IDL is a stimulating and important component that is intended to reach out to students in communities where an on-site teacher is not available. My presentation, supported by powerpoints and a video; focuses on disadvantages and advantages, overcoming the challenges, and activities adapted to this teaching situation. My workshop participants will be provided with examples of activities adapted to this learning style.

Lessons that Translate to the Workforce
Presented by: **Ray Garvey and Claude Puntel**
Location: **Sedgwick**

A team presentation explaining how required language courses inspired a career in international business, and how culture and language training assists companies in the global market. Garvey will describe how foreign language shaped his career; Puntel will discuss how the workplace performs better when language and culture are understood.

Let's Work on the Kansas Japanese Standards!
Presented by: **Yumi Foster and Toshie Poston**
Location: **Wichita 2**

The KS Japanese Standards are useful for teaching Japanese at all levels. We will review a drafted guideline of the Standard Novice-Low and -Mid. Participants will learn the benefits of using the Japanese Standards in their instruction, and take an active role in discussing and editing the draft in groups.

SESSION DESCRIPTIONS
SATURDAY, NOVEMBER 5th
SESSION 2 (2:30 - 3:30 PM)

Getting Fit: Tips for Being a First-Year Teacher
Presented by: **Kristin Niehus**
Location: **Kansas C**

Presenters will break down tips for the first-year teacher by addressing aspects of students, parents, colleagues, and oneself. Presenters will offer suggestions and tips to have a successful and positive first year.

How to Read a Novel and Make it Fun!
Presented by: **Suzanne Sprenkle**
Location: **Wichita 2**

The presenter will share some of the techniques that she has used in teaching various novels in her classroom. This will include the names of novels used, methods of ensuring comprehension while reading, reading schedule, and of course a variety of activities to use while teaching from the novel.

Integration of New Technologies in Chinese Language Teaching and Learning
Presented by: **Siyuan Grace Zhou**
Location: **Kansas B**

Technology can be used in powerful ways for teaching and learning the Chinese language. The presenter will show participants ways of integrating new technologies to enhance the experiences of teachers and students in teaching and learning Chinese.

Learning with LinguaFolio
Presented by: **Phyllis Farrar**
Location: **Topeka**

Help students value and own what they learn! Kansas teachers are invited to implement LinguaFolio as a self-assessment and goal-setting tool, and a formative assessment. Introductory activities and materials will be provided. Teachers will practice ‘gathering evidence’ that guides further instruction. Teachers who have piloted LinguaFolio will share their experiences.

Les Chansons en Classe
Presented by: **Nora Kelting**
Location: **Kansas A**

One of our standards is to connect to other disciplines. Why not use music? It is authentic, culturally appropriate, and widely available on the Internet. The presenter will demonstrate how to use French songs to reinforce language patterns and leave your students singing.

Reciclando en Madrid: An Authentic Children's Text
Presented by: **Chuck Thorpe**
Location: **Wichita 1**

Participants will work with an authentic Spanish text for children, "Guía para aprender a separar residuos domésticos en Madrid - para niños y niñas de 7 a 11 años." This booklet is currently being distributed by the city authorities of Madrid, and outlines what one can do to sort and recycle 'residuos' (waste material/products). Participants will work in small groups to brainstorm standards-based activities beyond the Interpretive Communicative Standard (1.2). A summary of the group's work and suggestions will be available to participants after the conference on the KSWLA website.

Oral Production: Research and its Implications for the Classroom
Presented by: **Alyssa Rumple**
Location: **Sedgwick**
(ALSO PRESENTED AT 3:45-4:45)

This session will explore the research regarding oral production and its implication for the world language classroom. We will look at what the research says about fluidity, precision (grammar), and complexity of task in regard to oral production. In addition, examples of tasks that enhance these three characteristics of oral production will be given. The participants will receive strategies to increase the characteristics based on their goals of the oral production task. **NOTE:** This session is offered twice.

Encouraging Students with Stimulating Conversation by use of VoiceThread
Presented by: **Blanca E. Oviedo**
Location: **Kansas A**

Integration of technology with authentic threads accommodates and encourages students to express themselves in conversations. The use of a VoiceThread platform creates a dynamic experience without exposing the uncomfortable emotion of speaking a different language in front of peers stimulating a conversation in a virtual classroom setting.

Integrating Fairy Tales into German / Foreign Language Classrooms
Presented by: **Dr. Elke Lorenz**
Location: **Kansas C**

2012 marks the 200th anniversary of the publication of Grimm's Fairy Tales. The presenter will show how to integrate fairy tales into the language classroom. Although this presentation will focus on Grimm's fairy tales, the model can, of course, be used for fairy tales from other cultures as well.

Introduction of a Regional Organization of Language Professionals
Presented by: **Dr. Hiromi Morikawa**
Location: **Kansas B**

This session provides an overview of the activities of MICATA (Mid-America Chapter of American Translators Association). This organization offers translators, interpreters, language teachers, and students networking opportunities and seminars about linguistic career possibilities, relevant technologies, certification programs, etc. The student training program by a peer organization will also be discussed.

La España Actual: Paseo por el Tiempo
Presented by: **Dr. Clara Gómez-Jimeno**
Location: **Wichita 1**

A general view of Spanish history and culture since the beginning will allow us to understand the way Spanish people live and think, as well as see how tradition and modernity intermingle in the XXI century.

Oral Production: Research and its Implications for the Classroom
Presented by: **Alyssa Rumple**
Location: **Sedgwick**
(ALSO PRESENTED AT 2:30-3:30)

This session will explore the research regarding oral production and its implication for the world language classroom. We will look at what the research says about fluidity, precision (grammar) & complexity of task in regard to oral production. In addition, examples of tasks that enhance these three characteristics of oral production will be given. The participants will receive strategies to increase the characteristics based on their goals of the oral production task. **NOTE:** This session is offered twice.

PLC Virtual Book Study Discussion
Presented by: **Leah McKeeman**
Location: **Topeka**

This year some of our members read and studied the book, *The Language Instinct*. This session is comprised of a panel of individuals who took part within the Virtual Book Study. Discover how the mind creates language, and next year's book will be revealed. ALL are welcomed to attend.

Graduate Credit Option: University of the Pacific

"Developing New Ideas in Education Practicum"
Course ID: P EDU 9008
(1, 2, or 3 credits)

KSWLA Conference attendees may enroll for one, two, or three credits as follow-up to the conference. These graduate level credits, from the University of the Pacific Center for Professional & Continuing Education, are specifically designed to meet the needs of educators for professional upgrading and salary advancement.

Only $62 per credit hour!

For one credit, the attendee develops and reports on a minimum of three follow-up projects based on conference presentations; for two credits, six projects; and for three credits, nine projects. Reports must be at least one page per project. Coursework is due within four months of the enrollment date, November 5, 2011. Teachers may also request extensions of up to a maximum of one full year for unforeseen delays.

An information sheet and enrollment form will be provided at the registration table. The tuition is $62 per credit by check or by supplying credit card information. **Registration and payment must be completed and turned in at the KSWLA conference registration table by the end of the conference on Saturday, November 6, 2010.**

University of the Pacific is fully accredited by the Western Association of Schools and Colleges. All participants are responsible for determining acceptability of these credits for their use. These courses are letter-graded and appear on a permanent official transcript at the University. Copies are available upon request after course completion.

EXHIBITORS/ADVERTISERS

Cengage Learning / Gale
LB Wacker
913-209-5672
lb.wacker@cengage.com

Houghton-Mifflin Harcourt
Kristin May
(913) 724-1402
kristin.may@hmhpub.com

ISE
Tanya Gajewski
11000 West 78th Street
Suite 303
Eden Prairie, MN 55344
tanya@isemn.org

Multimedia Learning Systems
Michael O'Gara
P.O. Box 1971
McKinney, TX 75070
mogara@multimedialearningsystems.com

SANS, Inc./Sony Language Learning Technology
Eric Schwartz
(817) 975-4170
eschwartz@sansinc.com

LOOKING AHEAD ...

KSWLA 2012

Overland Park, KS
November 2-3, 2012

See p. 20 for more information

2011 World Language Teacher of the Year

Nora Kelting

Newton High School
Newton, Kansas

Originally from Ashland, OH, Nora began to study French in junior high in Colorado Springs, CO. She continued to study French throughout high school, graduating in 1970. From there she went to the University of Northern Colorado in Greeley, where she majored in French and minored in Russian. She graduated in 1974 summa cum laude (3.97 GPA). From January to June of 1973 Nora took time from her studies to serve as an assistante anglaise (assistant English teacher) at the CES Monplaisir, a junior high school, in Montauban, in southwestern France. She traveled extensively during school vacations and for two more months, returning home just in time to start classes in the fall. She took graduate-level French classes at Wichita State University between 1990 and 1997 and went on to earn her MA in French and Francophone literature at the University of New Mexico, in 1998 (4.00 GPA).

Nora taught half-time in Wisconsin for five years before moving to Wichita in 1987. After 6 months as a long-term substitute, at Wichita High School South, she held the French position at Wichita High School West from 1988 to 2001, where she also served as Chair of the Foreign Language Department. Nora has been teaching French at Newton High School since 2001. She has organized and led nine student trips to France, established chapters of the Société Honoraire de Français at both Wichita West and Newton High Schools, supervised four student teachers through Wichita State University, and established a student exchange program between Newton High School and the Lycée Mixte Champ Blanc in Cholet, France.

Nora has attended national and international conventions of the American Association of Teachers of French in Strasbourg, Paris, St. Louis, Denver, Boston, Milwaukee, Baton Rouge, San Jose, and Philadelphia. She made presentations in Paris, Saint Louis, and Denver. She served two three-year terms on the Executive Council of Kansas AATF and currently serves as Secretary-Treasurer. Nora is an active member of the Kansas World Language Association and has made presentations at several KSWLA conferences, including this one.

Congratulations, Nora!

Félicitations!

2011 KSWLA AWARDS

2010 "Best of Kansas"

Dr. Elke Lorenz

Manhattan High School, Manhattan, KS

At last year's conference, **Dr. Elke Lorenz** was voted "Best of Kansas" for her session titled "**Learning Languages with Art / Mit Kunst Deutsch lernen**." As KSWLA's "Best of Kansas," Elke will represent KSWLA at the CSC Convention in **Milwaukee, WI** in March, 2012. ***Wir gratulieren!***

Conference VIPs

We want to help first-year teachers get a good start on their professional careers. We assist five teachers in attending the Conference, provide them dinner on Friday night, and arrange a visit with the keynote speaker and KSWLA officers. The 2011 KSWLA VIP awards have been granted to the following first-year teachers:

Brigette Burandt, French, Dodge City HS
Paola Fuentes, Spanish, Prairie Star MS
Carmen Shirley, Spanish, Overland Trail MS
Erin Schoen, Spanish, Olpe and Hartford HS
Claudia Torrez, Spanish, Junction City HS

Congratulations! Welcome to *your* professional organization! (Now: get involved! KSWLA needs *you*!)

ISE Language Matters Award

Intercultural Student Experiences (ISE) is pleased to make available to KSWLA a special recognition award for its membership. The ISE Language Matters Award is granted to a high school teacher through a nomination and selection process determined by KSWLA; the recipient is recognized with a certificate and a $250 grant from ISE. The 2011 recipient is **Alyson Kilcoyne,** Blue Valley West High School, Overland Park, KS. ***¡Felicitaciones!***

2011 Loren Alexander Award

Elizabeth Carmen Wilson

Kansas State University

Elizabeth Carmen Wilson was recently selected as the recipient of the **Loren Alexander Award for Pre-Service Teachers**. She was nominated by Dr. Leah McKeeman. This award is given annually to an outstanding student currently enrolled in a formal teacher-training program in the state of Kansas.

Carmen's enthusiasm for life and learning are best expressed in her own words:

"¡Sí se puede!, ¡Sí se puede! (Yes, it can be done!) I grew up hearing these words, not knowing the effect they were going to have in my life. I was born and grew up in Lima, Perú. I have two brothers and two sisters. I later lived in Augsburg, Germany, and I had the opportunity to attend my senior year at Augsburg American High School. While living in Augsburg, I met my husband, who was an Army Sergeant. We have five children Sharon, Emily, Josiah, Ana Cristina, and Jonathan. Our house does not have a silent moment, but it is full of joy and hope.

"In the summer of 2009, I enrolled at Kansas State University to fulfill my goal of becoming a Spanish Teacher with an ESL Endorsement. I had the opportunity to spend three wonderful weeks in Guatemala City, Guatemala, where I taught students English as a Second Language. I am part of the BESITOS program and the Honors Program at K-State. As a teacher, I want to motivate and challenge my students to reach their goals. I want to repeat to them the same words I heard during my childhood: ¡Sí se puede! "

Congratulations, Carmen!
¡Felicitaciones!

Kansas World Language Association
Annual Business Meeting
November 5, 2011

Presiding: **Mary Smith**, President

AGENDA

I. Welcome, Acknowledgements, and Introductory Remarks

II. Minutes of the 2010 Annual Meeting (p. 16)

III. Financial Report 2010-2011 (p. 17)

IV. KSWLA Annual Awards (pp. 14-15)

First-Year VIPs:

Brigette Burandt, French, Dodge City High School
Paola Fuentes, Spanish, Prairie Star Middle School
Carmen Shirley, Spanish, Overland Trail Middle School
Erin Schoen, Spanish, Olpe and Hartford High Schools
Claudia Torrez, Spanish, Junction City High School

Best of Kansas 2010:

Dr. Elke Lorenz, Manhattan High School, Manhattan, KS

Loren Alexander Award:

Elizabeth Carmen Wilson, Kansas State University, Manhattan, KS

KSWLA Teacher of the Year:

Nora Kelting, Newton High School, Newton, KS

ISE Award:

Alyson Kilcoyne, Blue Valley Southwest High School, Overland Park, KS

V. Recognition of service and dedication to this organization

Leah McKeeman and **Alyson Kilcoyne**

VI. Election of new officers (p. 18)

Nominee for the office of President-Elect:

Mike Flenthrope, Shawnee Mission Schools, Shawnee Mission, KS

Nominee for the office of Secretary:

Bonnie Orozco, Ellsworth Jr./Sr. High School, Ellsworth, KS

VII. Ballot Measure (p. 19)

Proposal to Change KSWLA By-Laws

VIII. Announcements

IX. Adjournment

MINUTES

2010 KSWLA Annual Business Meeting
Saturday, November 6, 2010
(All Executive Council members present)

I. EC Council, Webmaster and Local Committee Introductions by Leah McKeeman

II. Business Meeting Called to Order

III. Minutes of the 2009 Annual Meeting

A. Melanie Adams suggested that the minutes be corrected to reflect failure of by-law change proposal (dropping required membership in JNCL-NCLIS despite undefined dollar amount).

1. Moved by Chuck Thorpe
2. Seconded by attendees
3. Motion approved

IV. Financial Report 2009-2010

A. Michele Barbian mentions that we don't want to spend the healthy reserve for conferences at big hotels with higher costs.

B. The IRS has waived the 5% fine it had charged KSWLA

C. Motion moved by Melanie Adams to approve the Financial Report

D. Seconded by attendees

E. Motion approved

V. Recognition of Past President Melanie Adams for service and dedication to the organization

VI. Election of new officers

A. Nominee for the office of President-Elect:

1. Megan Woods
2. Motion made by Leah McKeeman to elect Megan Woods as VP
3. Motion approved

VII. Phyllis Farrar

A. Acknowledged Leah McKeeman for her work on the virtual book study

B. Education Committee that WL needs to advocate the bill to support and extend WL

1. Contact Sen. Roberts to support this legislation
2. She will send a letter on the listserv to actively write

VIII. Annoucements

A. Alyson Kilcoyne mentioned the vicious cycle of lack of attendees and vendors; how they are connected.

B. Chuck Thorpe mentioned joining the online community of KSWLA.

C. Melanie Adams encouraged people to recruit others to attend the conference in Wichita with Lisa Lilley as keynote speaker.

IX. Meeting Adjourned

Submitted by KSWLA Secretary **Alyson Kilcoyne**

KANSAS WORLD LANGUAGE ASSOCIATION
Financial Report July 1, 2010 - June 30, 2011

	2010-2011		2009-2010		2008-2009
INCOME					
Bulletin ads	$240.00		$200.00		$320.00
Conference exhibitors	$1,550.00		$2,300.00		$1,930.00
Conference registrations	$10,980.00		$13,305.00		18,870.00
Conference t-shirts					300.00
Interest	$366.51		$310.27		$414.60
Memberships	$4,362.50		$4,475.00		$5,885.00
Scholarship donations	$646.00		512.5		$900.00
Promotions and other			$1,345.19		$190.00
TOTAL	**$18,145.01**		**$22,447.96**		**$28,809.60**
EXPENSES	**2010-2011**		**2009-2010**		**2008-2009**
Conference location	*Overland Park*		*Wichita*		*Overland Park*
ACTFL/JNCL/CSC Membership	$1,125.00		$1,125.00		$720.00
Bulletin expenses	$784.68		$791.13		$453.34
Conference expenses	$17,458.98		$11,366.65		$12,528.52
Executive Secretary/Webmaster	$4,000.00		$3,250.00		$750
Office supplies/misc.	$0.00		$114.71		$0.80
Postage	$260.59		$411.43		$475.70
Telephone	$218.45		$461.34		$1,114.04
Travel	$1,222.74		$1,336.59		$548.35
Scholarships / Awards / Recognition	$1,145.06		$1,123.00		$445.72
VIP Program	$0.00				$127.62
Promotions/Other	$99.95		$1,457.14		$99.95
TOTAL	**$26,315.45**		**$21,436.99**		**$17,264.04**
BOTTOM LINE	**2010-2011**		**2009-2010**		**2008-2009**
CHECKING	$7,734.30		$9,727.23		$9,021.11
SAVINGS	$0.00		$6,539.43		$6,530.40
CDs	$22,857.73		$22,495.81		$22,199.99
TOTAL	**$30,592.03**		**$38,762.47**		**$37,751.50**
MEMBERS	**212**		**210**		**276**

Books closed: July 1, 2011
Submitted for approval, July 17 Executive Council Meeting
by **Michele Barbian**, KSWLA Treasurer

2011 KSWLA OFFICER ELECTIONS / NOMINEES

NOMINEE FOR VICE PRESIDENT

MIKE FLENTHROPE

Mike Flenthrope received an undergraduate degree in secondary education from Kansas State University and a Master's degree in education from Mid-America Nazarene University. Mike has taught ELL, Spanish, and FLEX at the secondary level and WL methods at the university level.

After six years of teaching in the classroom, Mike moved to curriculum and instruction. Mike currently works for the Shawnee Mission School district as the World Language and ELL resource specialist. In this role, he coordinates the curriculum and policies for the World Language and ELL departments and programs.

Having worked and lived outside of the United States, Mike has developed a passion and appreciation for world languages and education. Although Mike sometimes misses teaching in the classroom, he is fueled by the empowering and rewarding feeling of working with teachers and administrators. Mike believes that everyone in a school district plays a role in the academic success of students.

Mike currently resides in Olathe, Kansas, with his wife, Jenny, and children Henry, 2 years, and Thomas, 4 months.

Mike is eager to work more closely with KSWLA and the world language educators of Kansas.

NOMINEE FOR SECRETARY

BONNIE OROZCO

Bonnie Orozco is passionate about languages and cultures. She believes that education is not filling a bucket, but lighting a fire in the minds of students. She developed an interest in languages as an undergraduate in her study of linguistics. This sparked a desire to explore world languages and the pursuit of being multilingual.

Bonnie attended Wichita State University, earning a degree with honors in linguistics, and Fort Hays University, graduating with honors, licensed to teach Spanish 7-12. She has taught at the Kansas State Highway Patrol Academy, Barton County Community College and Ellsworth Junior/Senior High School.

Currently at Ellsworth, Bonnie teaches four levels of Spanish. She has developed advanced level courses, began an elementary Spanish exploratory session with cadet teachers from her advanced classes and has served as the secretary for the KS Sunflower Chapter of AATSP.

PROPOSED CHANGES TO KSWLA BY-LAWS

The following are **proposed changes to the KWSLA By-Laws**, drafted by the KSWLA 2010-2011 Officers. Their adoption will be voted upon during the annual **KSWLA Business Meeting,** to be held **Saturday, November 5, 2011**, at **7:30 AM** in the **Wichita Marriott Hotel.**

Adoption requires a simple majority vote of members attending the Business Meeting; if adopted, the changes take place immediately. All KSWLA members are strongly encouraged to carefully read and consider these proposals, and to take part in the voting during the annual Business Meeting.

I. MEMBERSHIP

A. Annual membership fee shall be ~~$25~~ ***30; a two-year membership fee shall be $50.***

B. Membership fee covers a calendar year starting July 1 and ending June 30.

C. Full-time undergraduate or pre-service student membership is ~~$12.50~~ ***15.00*** per year.

D. Full-time graduate student (enrolled in 9 credit hours on campus and/or working as teaching assistant) is ~~$12.50~~ ***15.00*** per year.

E. Retiree membership is ~~$12.50~~ ***15.00*** per year.

III. PROFESSIONAL AFFILIATIONS

4. KSWLA will provide a stipend not to exceed $1,000.00 for a Delegate to represent the organization at the ACTFL annual convention and, ~~when possible,~~ ***if finances permit,*** the Central States Conference and/or JCNC-JCLIS. This stipend is to cover the costs of travel, lodging, and conference fees that have not been reimbursed to the Delegate by any other organization.

VII. AWARDS AND GRANTS

A. ~~Awards~~ ***Awards: to be presented at annual conference, if finances permit.***

B. Grants

1. ~~Mini-Grants~~ ***Mini-Grants: to be presented at annual conference, if finances permit.***

WORLD LANGUAGES CALENDAR

2011

National French Week..... Nov. 8-14
ACTFL/AATG (Denver)..... Nov. 18-20

2012

Central States (Milwaukee) ..... Mar. 8-10
TESOL (Philadelphia) ..... Mar. 28-31
KSWLA Deadlines..... June 1
(Mini-Grant, Teacher of the Year, Garinger Scholarship, Alexander Award, Session Proposals)
AATF (Chicago) ..... July 5-8
AATSP (San Juan, PR) ..... July 7-10
KATG Deutsches Wochenende .... Sept. (TBA)
National German Week ..... Oct. 1-10
KSWLA 2012 (Overland Park) ..... Nov. 2-3
ACTFL/AATG (Philadelphia) ..... Nov. 16-18

CALL FOR PRESENTATION PROPOSALS

KSWLA strives to offer its members the best in workshop presenters like Lisa Lilley. At the same time, our conferences are made even more meaningful by the many member presentations given by world language professionals just like you! **Share your ideas, expertise, and experience with your fellow KSWLA members in a break-out session at KSWLA 2012 in Wichita.**

Use the easy **on-line presentation proposal submission form** found on the KSWLA website. **Submission Deadline**: June 1, 2012.

www.kswla.org

2012 Central States Conference

March 8 -10, 2012
Hyatt Regency Milwaukee
Milwaukee, WI

A joint conference of the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages and the Wisconsin Association for Language Teachers

For more information, contact:

Patrick T. Raven, CSCTFL Executive Director PO Box 251 Milwaukee, WI 53201-0251
Phone: **414-405-4645** Fax: **414-276-4650** E-mail: **csctfl@aol.com** Web: **www.csctfl.org**

LOOKING AHEAD ...

KSWLA 2012
NOVEMBER 2-3 • OVERLAND PARK, KS

Holiday Inn Overland Park West
8787 Reeder Rd. Overland Park, KS

WATCH FOR COMING DETAILS ON www.kswla.org

Software And Network Solutions
Exclusive Licensor of Sony Language Learning Software

VIRTUOSO™ Instructional Control Software

SOLOIST® Digital PC Comparative Recorder

"She used to be so quiet, but now she won't stop talking."

Students find our digital language lab technology anything but foreign.

By creating a "no self-conscious" zone, our Sony Virtuoso™ and Soloist® digital language lab technology is sure to get even the most quiet students talking and sharing more.

- *Creates a student centered, teacher guided learning space*
- *Encourages more interpersonal, presentational, and interpretive communication*
- *Enables quick transition from individual activities to collaboration in pairs or groups*
- *Brings culture to life with media – audio, video, images, internet resources*
- *Facilitates differentiated instruction and mixed-level classes*
- *Includes tools to help teachers create unique lessons with rich content*

"The familiarity and authenticity of many easy-to-use language lab functions engage students and encourage them to use the target language by distancing them from what they perceive as a standard learning environment."

Joshua Gleason
Spanish Teacher

Contact Eric Schwartz, your local SANS representative at (817) 975-4170 or eschwartz@sansinc.com.

See what teachers are saying.

www.sansinc.com

©2011 SANS Inc. Virtuoso and Soloist are trademarks of Sony Electronics Inc. SANS products incorporate SANS and Sony technology.

Teachers are talking.

ARE YOU READY TO GO ***SOMEWHERE EXCITING?***

With our outstanding array of print and digital programs,
Holt McDougal is ready to take you there.

HOLT McDOUGAL

¡Avancemos!

- Reach all learners with ***¡Avancemos!***, a completely revised, dynamic four-level program that combines rich cultural lessons with carefully sequenced language instruction and technology resources. Culture is woven throughout the program to provide an authentic context that motivates students to learn.

HOLT McDOUGAL

Bien dit!

- Take your students on a tour of the French-speaking world with ***Bien Dit!*** This current program features print and technology resources to help you balance communication, grammar, cultural instruction, and student motivation.

HOLT McDOUGAL

Komm mit!

- ***Komm mit!*** includes print and technology resources that help inspire and motivate all learners. Your students will have the German-speaking world at their fingertips.

For more information, contact your local sales representative.
Secondary Grades 6–12 Kristin May
913.724.1402 | kristin.may@hmhpub.com

Visit hmheducation.com/worldlanguages

Holt McDougal is a trademark of HMH Publishers LLC. © Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company All rights reserved. 09/11 MS31251

HOUGHTON MIFFLIN HARCOURT | HOLT McDOUGAL